



Istituto nazionale per il Commercio Estero

Ufficio di Beirut

LIBANO

NORMATIVE SUGLI APPALTI PUBBLICI

DICEMBRE 2006

Indice

- 1. ORGANISMI GOVERNATIVI**
- 2. QUADRO NORMATIVO**
- 3. CARATTERISTICHE DELLE COMMESSE PUBBLICHE**
- 4. OPPORTUNITA' DI MERCATO**
- 5. INDIRIZZI UTILI**

Per ulteriori informazioni ed assistenza contattare l'Ufficio ICE di Beirut al seguente indirizzo:

Italian Trade Commission (I.C.E.)
Trade Promotion Section of the Italian Embassy
Rue du Palais Présidentiel
Baabda 2902 2633
Lebanon
Tel.: 00961.5.959640 Fax: 00961.5.959644
Email: Beirut.beirut@ice.it Sito: www.ice.it/estero2/beirut
Website: www.italtrade.com/lubnan

L'ICE non assume responsabilità per le informazioni contenute nel presente documento.



1. ORGANISMI GOVERNATIVI

➤ **CDR - Council For Development and Reconstruction**

Il CDR è l'Ente pubblico costituito con decreto legge n.5 del 1977, per rispondere ai bisogni di ricostruzione e di sviluppo del paese. Suoi compiti principali sono: preparare il piano generale dei programmi di investimento e di implementare i relativi progetti; reperire finanziamenti esteri; partecipare alla riforma amministrativa pubblica; coordinare i programmi dei vari Ministeri.

Appalta oltre l'80% delle commesse pubbliche e dovrebbe tra breve conglobare altri organismi pubblici settoriali e trasformarsi in 'Institut General pour le Développement et la Reconstruction - IGDR' sottoposto alla tutela del "Conseil Supérieur de la Planification et du Développement" presieduto dal Primo Ministro e costituito dai Ministri dell'Interno, delle Finanze e dei Lavori Pubblici. La struttura dell'IGDR sarà identica a quella attuale, dotata cioè di un Presidente, due Vicepresidenti e un Segretario generale.

➤ **OMSAR – Office of the Minister of State for Administrative Reform**

OMSAR, costituito nel 1965, è l'Ente pubblico preposto alla riforma amministrativa e pertanto incaricato del monitoraggio e dell'implementazione dei progetti relativi alla riforma pubblica.

2. QUADRO NORMATIVO

Il quadro normativo relativo alle gare pubbliche (internazionali e locali) è dettato sia dalle condizioni generali di costruzione e di consulenza della FIDIC "Federazione Internazionale degli Ingegneri Consulenti" che dai seguenti decreti leggi, ottenibili tramite l'Ufficio ICE di Beirut:

- Decreto legge del 20/3/1942 (Procedure e clausole generali per le imprese locali di lavori pubblici). Emanato dal Ministero dei Lavori Pubblici, consiste in 5 titoli che si riferiscono alla aggiudicazione dei lavori, alla esecuzione, al regolamento dei pagamenti, agli acconti, alle contestazioni (testo disponibile in francese / copia cartacea).
- Decreto legge n. 2866 del 16/12/1959 (Regolamento degli appalti), emanato dal Ministero delle Finanze. Tale decreto consiste in 5 titoli che si riferiscono al Programma annuale degli appalti pubblici, riservati alle imprese locali e presentato dalle varie amministrazioni pubbliche ; ai comitati incaricati degli appalti ; al controllo dei documenti di gara ; alla presentazione e l'apertura delle offerte (testo disponibile in arabo / copia cartacea). Tale decreto affida alla "Direzione degli appalti" il coordinamento , la supervisione ed il controllo degli appalti pubblici riservati alle imprese locali.
- Decreto legge n. 91-117 del 7/12/1991 (variazioni per alcune clausole del decreto legge n.5 del 31/1/1977 <Costituzione e ruolo del CDR> e suoi emendamenti) (testo disponibile in inglese , on line, visitare sito: <http://www.loc.gov/law/guide/lebanon.html> rubrica legislative link: [91-117: Formation of the Council of Development and Reconstruction](#)
- Decreto legge n.3640 del 16/06/1993 sugli accordi consensuali (testo disponibile in lingua Araba / copia cartacea).



3. CARATTERISTICHE DELLE COMMESSE PUBBLICHE

Sono riportate di seguito le principali caratteristiche delle commesse pubbliche in Libano che frequentemente vengono bandite dal CDR per conto delle varie istituzioni pubbliche coinvolte nei processi di sviluppo economico del Paese. In genere, i capitolati di gara sono basati sulle condizioni generali di costruzione e di consulenza della FIDIC “Federazione Internazionale degli Ingegneri / Consulenti”

a- Partecipazioni a gare

Gli inviti a partecipare alle gare internazionali vengono pubblicati in lingua inglese e/o francese sulla stampa locale e su quella internazionale nonché sul sito web del CDR (www.cdr.gov.lb). L'annuncio specifica il committente, la natura del progetto, le condizioni ed il termine di presentazione delle offerte. La notizia è pubblicata almeno 2 settimane prima della scadenza, eccezione fatta per proroghe o aggiornamenti per cui sono sufficienti 5 giorni di preavviso.

➤ *Partecipazioni di imprese estere a gare pubbliche*

Contrariamente a quanto in vigore in molti Paesi del Medio Oriente, le società estere possono partecipare a gare pubbliche senza avere un agente e/o partner locale. Infatti molte gare bandite dal CDR sono state assegnate a imprese estere, soprattutto quelle finanziate da organismi internazionali senza che l'aggiudicatario avesse un agente e/o partner locale. Tuttavia, avere un partner locale faciliterebbe la presentazione delle offerte, in quanto il periodo di tempo che intercorre tra la pubblicazione dell'avviso di gara ed il termine di scadenza per la presentazione delle stesse è relativamente breve e, quindi, la rapidità con cui vengono trasmesse le informazioni è determinante.

La scelta del partner va, in ogni caso, effettuata con molta attenzione ed opportune misure cautelative, come, ad esempio, incaricarlo di rappresentare l'impresa solo ed esclusivamente per il singolo progetto in corso ed eventualmente rinnovare l'incarico per ogni ulteriore progetto qualora i risultati siano stati soddisfacenti.

b- Pre-qualifica

Il CDR adotta solitamente due tipi di pre-qualifica: generale (per le imprese locali) e particolare per tutte le imprese, a seconda del tipo di progetto.

- Quella generale è adottata sulla base di specifici volumi d'affari, esperienze ed aree di attività;
- Quella particolare è basata su predeterminati criteri relativi ai singoli progetti.
 - Quest'ultima procedura tende ad agevolare la selezione delle imprese per l'invito alla gara, così come a limitare il numero dei partecipanti.
 - Generalmente gli inviti alle pre-qualifiche *particolari* sono pubblicati sulla stampa nazionale ed internazionale. Gli annunci contengono le linee generali per partecipare alla gara, mentre tutte le specifiche tecniche ed i termini finanziari sono resi disponibili presso gli uffici del CDR ad un costo non rimborsabile che varia da 500\$ a 5.000\$ secondo l'entità del progetto.
 - I documenti di pre-qualifica devono essere compilati e restituiti al CDR solitamente nell'arco di 1-2 mesi. Essi vanno accompagnati da tutta una serie di documenti quali: il profilo della società, i tipi di lavori eseguiti, le informazioni finanziarie, l'organizzazione e quant'altro possa essere utile per la migliore conoscenza del candidato.

c- Gare Ristrette (Restricted tenders)

Per selezionati progetti pubblici, vengono definite delle short-list a seguito di pre-qualifiche già effettuate in occasione di precedenti gare o dietro consultazione con l'Ente finanziatore. In tal caso, si ricorre ad appalti ristretti riservati ad un determinato numero di offerenti. Tale procedura viene adottata per progetti



che richiedono un certo livello di esperienza o notevoli esborsi finanziari. In tale gara sono invitati soltanto contractors/consulenti che hanno i requisiti finanziari, tecnici e professionali richiesti e specificati nei capitolati di gara. Su richiesta dell'Ente/Paese finanziatore, potrà anche essere specificata la nazionalità dei partecipanti.

d- Accordo Consensuale (Direct Negotiation)

Gli Enti Appaltanti possono omettere qualsiasi tipo di gara (generale o ristretta) ed assegnare un progetto ad un contractor o ad una joint venture tramite accordo consensuale, senza tener conto del costo dell'opera.

Tale tipo di gara può essere adottato nei seguenti casi:

- I lavori da eseguire sono di natura segreta e quindi classificati come confidenziali;
- il tipo di lavoro da eseguire deve essere effettuato soltanto da determinati tecnici e/o professionisti di fama internazionale;
- i lavori sono considerati complementari e, quindi, affidati all'impresa originaria per evitare ritardi/discrepanze;
- siano già state indette due gare non aggiudicate
- I lavori sono assegnati ad Istituzioni governative.

e- Presentazione offerte

Di norma i partecipanti presentano le loro offerte in due buste separate e sigillate, l'una contiene l'offerta tecnica e l'altra quella finanziaria. Ovviamente verranno prese in considerazione le offerte rispondenti ai criteri prestabiliti.

f- Apertura buste

I rappresentanti delle imprese offerenti sono invitati a presenziarsi alla seduta di apertura buste. Sarà dichiarata vincitrice l'impresa che presenta la migliore offerta in termini tecnici e finanziari. A parità di offerte, verrà richiesto alle parti interessate di presentare una nuova offerta corredata di referenze supplementari al fine dell'aggiudicazione finale.

g- Aggiudicazione Contratto

Il contratto e' spesso la risultanza di un accordo scritto tra il consulente/contraente e l'Ente appaltante ed include condizioni generali e particolari , generalità del progetto, durata dei lavori, condizioni di pagamenti e garanzie richieste. L'impresa aggiudicataria potrà sub-appaltare tutti o una parte dei lavori previo consenso del Committente.

Va fatto presente che le condizioni di pagamento e le controversie sono generalmente basate sulla normativa FIDIC "Federazione Internazionale degli Ingegneri / Consulenti".

Ad ogni buon fine si segnala il relativo sito: <http://www1.fidic.org/resources/mdb/>

4. OPPORTUNITÀ DI MERCATO

La strategia migliore per un posizionamento sul mercato è trovare alleanze in loco e puntare sul "project financing" al quale è sempre più frequente il ricorso.

Tutti gli avvisi di gara internazionale, (anche per Cipro, mercato di competenza) vengono immessi nel sistema informatico dell'Istituto e sono rilevabili sul sito: www.ice.it nella rubrica "Opportunità Affari".

L'Ufficio ICE di Beirut fornisce assistenza operativa sia per il ritiro dei capitolati che per la presentazione delle offerte, secondo le modalità in uso relative ai servizi dell'Istituto.



5. INDIRIZZI UTILI

➤ AGENZIE

CDR Council For Development and Reconstruction

Tallet El Saray – Central District
P.O.Box 116-5351 Beirut
Tel. 00961.1.981430/1/2
Fax: 00961.1.981252/3
E-mail: general@cdr.gov.lb
Sito: www.cdr.gov.lb

OM SAR

Office of the Minister of State for
Administrative Reform
Starco bldg., 5th Flr, Georges Picot Str. –
Beirut
Tel: 00961-1-371510 - Fax: 00961-1-371599
E-mail: webmaster@omsar.gov.lb
Sito: www.omsar.gov.lb

EDL Electricité du Liban

22, Rue du Fleuve - P.O.Box 131 Beirut
Tel : 961 1442720 - 1 442729
Fax : 00961-1 443828 / 443968 / 583084
Email: info@edl.gov.lb
Sito : www.edl.gov.lb

LIBNOR

Lebanese Standards Institution
Gedeco Center, 10th fl.
Shehab Avenue – Sin El Fil - Beirut
Tel: 00961-1-485927 – Fax:00961-1-485929
Email: libnor@libnor.org
Sito: www.libnor.org

➤ MINISTERI

Ministry of Education and Higher Education

Project Implementation Unit
Chiyah Main Road- Ministry Bldg.- Beirut
Tel: 00961.1.274238 - Fax: 00961.1.274345
Email: ministry@vocational.gov.lb Sito:
www.vocational.gov.lb

Ministry of Energy and Water

River Road - Main Road - Beirut
Tel: 00961-1-565013/4, 565100/1/2/3,
565040
Fax: 00961-1-576666/ 565555

Ministry of Environment

Lazarieh Center, 7th & 8th Floor, Block A-4
New, and A5 P.O.Box: 11/2727; Beirut
Tel.00961-1 976555 or 4-Digit Number: 1789
Fax: 00961-1 976530
Email: webmaster@moe.gov.lb
Sito: <http://www.moe.gov.lb>

Ministry of Public Works

Tel: 00961-5-456482- Fax:00961-5-455840
E-mail: ministry@public-works.gov.lb
Sito: www.public-works.gov.lb

Ministry of Finance

Riyad El Solh Square - MOF Building - Beirut
Tel: 961-1-981001/020/030
Email: infocenter@finance.gov.lb
Sito: www.finance.gov.lb

Ministry of Agriculture

Embassies street - Bir Hassan sector –
Face to Henry Chehab caserne - Beirut
Tel: 961- 1 - 820700 - 822700-824700
Fax 961- 1 -849620
Email: ministry@agriculture.gov.lb
Sito: www.agriculture.gov.lb

Ministry of Public Health

Tel: 00961-1-615773/4/5
Fax: 00961-1-615781, 615711, 615730
Email: ministry@public-health.gov.lb
Sito: www.public-health.gov.lb

Ministry of Post and Telecommunications

Riad el Solh Street - Near the Arab Bank
Tel: 00961-1-979304 - Fax: 00961-1-979322
E-mail: webmaster@mpt.gov.lb
Sito: www.mpt.gov.lb

Ministry of Industry and Petroleum Bldg.

Sami Soleh Av., Facing Adlieh, Badaro,
Beirut
Tel: 00961-1-423338 / 427006 / 427046
Fax: 00961-1-427112
Sito: <http://www.industry.gov.lb>



➤ **STUDI LEGALI**

Jabre Law Office

Avv. George Jabre
23, Benoit Barakat Str. , Badaro
Jabre Bldg. – Beirut
Tel.: 00961-1-386444 / 777 Fax: 00961-1-383583
Email: george@lawjabre.com
Lingua di contattato: arabo, inglese, francese

Chakhtoura Antoine Law Office

Avv. Antoine Chakhtoura
288, Horsh Tabet, Sin El Fil
p.o.Box 1162108 Beirut
Tel./Fax 00961-1-502542
Email: avocats@dm.net.lb
Lingua di contattato: arabo, inglese, francese

Hechaim Albert Cabinet d'Avocats

Avv. Albert Hechaim
Avenue Sami Solh, Imm. Hechaim
Tel.: 00961-1-388031/386907
Fax: 00961-1-389101
Email: hechlaw@inco.com.lb
Lingua di contattato: arabo, inglese, francese

Nasr, Cabinet d'Avocat

Avv. Jean Pierre Nasr
Avenue du President Sarkis
Sodeco Nasra – Imm. Freij – 3eme etage
B.P 116-2160 Beirut
Tel.: 00961-1-616842 – 616849 – 616850
Email: jpnasr@lawnasr.com
Lingua di contattato: arabo, inglese, francese

Tyan & Associes

Avv. Nady Tyan
250, Avenue Sami Solh – Imm. Manhattan
Beirut
Tel.: 00961-1-381006/386006 Fax: 00961-1-381016
Email: tyanasso@dm.net.lb
Lingua di contattato: arabo, inglese, francese